

قيامه يسوع من الأموات

¹وَفِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ جَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ إِلَى الْقَبْرِ بَاكِراً وَالظَّلَامُ بَاقٍ فَتَطَرَّتِ الْحَجَرَ مَرْفُوعاً عَنِ الْقَبْرِ. ²فَرَكَصَتْ وَجَاءَتْ إِلَى سِمْعَانَ بُطْرُسَ وَإِلَى التِّلْمِيزِ الْآخَرِ، الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُحِبُّهُ، وَقَالَتْ لَهُمَا: أَخَذُوا السِّبْذَ مِنَ الْقَبْرِ وَلَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ وَضَعُوهُ. ³فَخَرَجَ بُطْرُسُ وَالتِّلْمِيزُ الْآخَرُ وَاتَّبَا إِلَى الْقَبْرِ. ⁴وَكَانَ الْإِثْنَانِ يَرْكُضَانِ مَعاً، فَسَبَقَ التِّلْمِيزُ الْآخَرَ بُطْرُسَ وَجَاءَ أَوَّلًا إِلَى الْقَبْرِ. ⁵وَانْحَنَى فَتَنَظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً وَلَكِنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ. ⁶ثُمَّ جَاءَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ يَتَّبِعُهُ وَدَخَلَ الْقَبْرَ وَنَظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً. ⁷وَالْمِنْدِيلُ الَّذِي كَانَ عَلَى رَأْسِهِ لَيْسَ مَوْضُوعاً مَعَ الْأَكْفَانِ بَلْ مَلْفُوفاً فِي مَوْضِعٍ وَحْدَهُ. ⁸فَحِيثُ دَخَلَ أَيْضاً التِّلْمِيزُ الْآخَرُ، الَّذِي جَاءَ أَوَّلًا إِلَى الْقَبْرِ، وَرَأَى قَامَن. ⁹لَآئِهِمْ لَمْ يَكُونُوا بَعْدُ يَعْرِفُونَ الْكِتَابَ أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَقُومَ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ¹⁰فَقَصَى التِّلْمِيزَانِ أَيْضاً إِلَى مَوْضِعِهِمَا.

يسوع المقام يظهر لمريم المجدلية

¹¹أَمَّا مَرْيَمُ فَكَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ الْقَبْرِ خَارِجاً تَبْكِي. وَفِيمَا هِيَ تَبْكِي انْحَنَتْ إِلَى الْقَبْرِ فَتَطَرَّتْ مَلَائِكَيْنِ يَتِيَابٍ بِيضٍ خَالِسَيْنِ، وَاجِداً عِنْدَ الرَّأْسِ وَالْآخَرِ عِنْدَ الرَّجْلَيْنِ، حَيْثُ كَانَ جَسَدُ يَسُوعَ مَوْضُوعاً. ¹²فَقَالَا لَهَا: يَا امْرَأَةُ، لِمَذَا تَبْكِينَ؟ قَالَتْ لَهُمَا: إِنَّهُمْ أَخَذُوا سَيِّدِي وَلَسْتُ أَعْلَمُ أَيْنَ وَضَعُوهُ. ¹³وَلَمَّا قَالَتْ هَذَا انْتَفَتَحَ إِلَى الْوَرَاءِ فَتَطَرَّتْ يَسُوعَ وَاقِفاً وَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّهُ يَسُوعُ. ¹⁴قَالَ لَهَا يَسُوعُ: يَا امْرَأَةُ، لِمَذَا تَبْكِينَ؟ مَنْ تَطْلُبِينَ؟ فَطَلَبْتَ تِلْكَ أُنْتِ الْبُيُوتَانِي، فَقَالَتْ لَهُ: يَا سَيِّدُ، إِنْ كُنْتُ أَنْتَ فَدِ خَمَلْتُهُ فَقُلْ لِي أَيْنَ وَضَعْتَهُ وَأَنَا آخُذُهُ؟ ¹⁵قَالَ لَهَا يَسُوعُ: يَا مَرْيَمُ، قَالَتْ تِلْكَ وَقَالَتْ لَهُ: رَبُّونِي، الَّذِي تَفْسِيرُهُ: يَا مُعَلِّمُ. ¹⁶قَالَ لَهَا يَسُوعُ: لَا تَلْمِيسِينِي، لِأَنِّي لَمْ أَصْعَدْ بَعْدُ إِلَى أَبِي، وَلَكِنْ أَذْهَبِي إِلَى إِخْوَتِي وَقُولِي لَهُمْ: إِنِّي أَصْعَدُ إِلَى أَبِي وَأَبِيكُمْ وَالْهَيَّ وَإِلَهُكُمْ. ¹⁷فَجَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَأَخْبَرَتْ التِّلْمِيزَ أَنَّهَا رَأَتْ الرَّبَّ وَأَنَّهُ قَالَ لَهَا هَذَا.

يسوع المقام يظهر لتلاميذه

¹⁸وَلَمَّا كَانَتْ عَشِيَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَهُوَ أَوَّلُ الْأُسْبُوعِ، وَكَانَتْ الْأَبْوَابُ مُغْلَقَةً حَيْثُ كَانَ التِّلْمِيزُ مُجْتَمِعِينَ لِسَبَبِ الْخَوْفِ مِنَ الْيَهُودِ، جَاءَ يَسُوعُ وَوَقَفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ لَهُمْ: سَلَامٌ لَكُمْ. ¹⁹وَلَمَّا قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ

¹The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre. ²Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him. ³Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre. ⁴So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre. ⁵And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in. ⁶Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie, ⁷And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself. ⁸Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed. ⁹For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead. ¹⁰Then the disciples went away again unto their own home. ¹¹But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulchre, ¹²And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain. ¹³And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him. ¹⁴And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus

يَدَيْهِ وَجَنَبَهُ، فَقَرَحَ التَّلَامِيذُ إِذْ رَأَوْا الرَّبَّ. ²¹ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا: سَلَامٌ لَكُمْ. كَمَا أَرْسَلَنِي الْآبُ أَرْسَلُكُمْ أَتَا. ²² وَلَمَّا قَالَ هَذَا تَفَحَّ وَقَالَ لَهُمْ: اقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ. ²³ مَنْ عَقَرْتُمْ خَطَايَاهُ تُعْفَرْ لَهُ، وَمَنْ أَمْسَكَكُمْ خَطَايَاهُ أَمْسَكَتْ.

²⁴ أَمَّا تُوْمَا، أَحَدُ الْاِثْنَيْ عَشَرَ الَّذِي يُقَالُ لَهُ التَّوْمَا، فَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ حِينَ جَاءَ يَسُوعُ. ²⁵ فَقَالَ لَهُ التَّلَامِيذُ الْآخَرُونَ: قَدْ رَأَيْنَا الرَّبَّ. فَقَالَ لَهُمْ: إِنْ لَمْ أَبْصِرْ فِي يَدَيْهِ أَثَرِ الْمَسَامِيرِ وَأَصَعَ إِصْبَعِي فِي أَثَرِ الْمَسَامِيرِ وَأَصَعَ يَدِي فِي جَنْبِهِ لَا أُوْمِنُ.

²⁶ وَبَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ كَانَ تَّلَامِيذُهُ أَيْضًا دَاخِلًا وَتُوْمَا مَعَهُمْ. فَجَاءَ يَسُوعُ وَالْأَبْوَابُ مُعَلَّقَةٌ وَوَقَفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ: سَلَامٌ لَكُمْ. ²⁷ ثُمَّ قَالَ لِتُوْمَا: هَاتِ إِصْبِعَكَ إِلَى هُنَا وَأَبْصِرْ يَدَيَّ وَهَاتِ يَدَكَ وَصَعْهَا فِي جَنْبِي وَلَا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ بَلْ مُؤْمِنًا. ²⁸ أَجَابَ تُوْمَا وَقَالَ لَهُ: رَبِّي وَإِلَهِي. ²⁹ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: لِأَنَّكَ رَأَيْتَنِي، يَا تُوْمَا، آمَنْتَ، طُوبَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَرَوْا.

هدف هذا الإنجيل

³⁰ وَأَيَّاتٍ آخَرَ كَثِيرَةً صَنَعَ يَسُوعُ فُذَامَ تَّلَامِيذِهِ لَمْ تُكْتَبْ فِي هَذَا الْكِتَابِ. ³¹ وَأَمَّا هَذِهِ فَقَدْ كُتِبَتْ لِتُؤْمِنُوا أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ، ابْنُ اللَّهِ، وَلِكَيْ تَكُونُوا لَكُمْ، إِذَا آمَنْتُمْ، حَيَاةً بِاسْمِهِ.

standing, and knew not that it was Jesus. ¹⁵ Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away. ¹⁶ Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master. ¹⁷ Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God. ¹⁸ Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her. ¹⁹ Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you. ²⁰ And when he had so said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord. ²¹ Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you. ²² And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost: ²³ Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; and whose soever sins ye retain, they are retained. ²⁴ But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came. ²⁵ The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his

hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.²⁶ And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.²⁷ Then saith he to Thomas, reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.²⁸ And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.²⁹ Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.³⁰ And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:³¹ But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.